

COMMUNITY PARTICIPATION IN THE RESTORATION OF HERITAGE BUILDINGS

LA PARTICIPACIÓN COMUNITARIA EN LA RESTAURACIÓN DE EDIFICIOS PATRIMONIALES

Adela Ferrando Ortiz ^{a1}, María José Viñals Blasco ^{*a2}

^a Centro de Investigación en Arquitectura, Patrimonio y Gestión para el Desarrollo Sostenible, Universitat Politècnica de València. ^{a1}ad.ferrando20@gmail.com, ^{a2}mvinals@upv.es

Abstract

Community participation is part of communication strategies. In the field of architecture and building it is an essential factor since bringing the public closer to buildings through the description and expression of architectural objects is a necessity framed within the scope of what is a universal concept. In the case of heritage buildings, the aim is to achieve the appreciation of their values by the community that inhabits them and the public that visits them. This article tries to explain, through practical experiences, why community participation in the management and recovery of cultural heritage differs depending on the phase of the project: before, during or after the restoration works

Keywords: Heritage Buildings; Community Participation; Best practices; Restoration; Participatory heritage.

Resumen

La participación comunitaria forma parte de las estrategias de comunicación. En el campo de la arquitectura y la edificación es un factor esencial ya que acercar al público a los edificios, a partir de la descripción y expresión de los objetos arquitectónicos, constituye una necesidad enmarcada en el ámbito de lo que es un concepto universal. En el caso de los edificios patrimoniales se persigue conseguir el aprecio de sus valores, por parte de la comunidad que lo habita y del público que lo visita. En este trabajo se pretende mostrar, a través de experiencias prácticas, por qué la participación comunitaria en la gestión y recuperación del patrimonio cultural se diferencian dependiendo de la fase de proyecto en la que se encuentre: antes, durante o después de las obras de restauración.

Palabras clave: Edificios patrimoniales; Participación comunitaria; Buenas prácticas; Restauración; Patrimonio participativo.

1. INTRODUCTION

Participatory processes related to cultural heritage management have become in recent decades a key approach for restoration experts and for all those disciplines involved in the enhancement and heritage activation of protected sites.

Cultural heritage management is a field in constant change and theoretical reflection that was born in the second half of the XX century, in the context of the construction of modern societies around the public management of nations and the definition of citizenship's role in them.

At the heart of this debate is the social function that, from an anthropological point of view, cultural heritage has in its context. These social constructs have evolved along with communities, extending the concept of heritage beyond the objective characteristics and values that historically had been the main aspects to consider for the protection of historic elements. It is then that organizations such as UNESCO broaden the existing categories for the declaration of a site, to include, for example, cultural landscapes or intangible heritage.

In the field of architectural heritage, and specifically in the management and restoration of protected buildings, it is within the discipline of museology where the first theoretical reflections on the role of museums as elements of social cohesion and debate appear. Museums are no longer mere exhibition spaces, but institutions at the service of communities where participation comes into play as the main part of their management. This concept can be applied to any protected building, since they are inserted into cultural environments.

When we delve into the activation and enhancement of architectural heritage with the aim of applying participatory actions in projects that introduce co-management with the community, we find case studies and good practices carried out in very different contexts. However, these examples lack references to a conceptual guide that supports their theoretical foundation.

In this context, technicians —architects, construction managers, archaeologists, and restorers— coordinate the projects and organize the work to be done. Given their broad technical, constructive, and humanistic training, architects must consider all aspects of the project, both in

the design phase and in the work execution phase. He/she thus acts as an orchestra conductor who must have the ability to lead a multidisciplinary team in all the action lines to be implemented in order to successfully achieve the project's goals. Therefore, it is necessary to provide guidelines or orientations for all the social aspects involved in a process of enhancement.

This work contributes to the above-mentioned line of research, with the aim of identifying aspects that help to define the approach to the community participation process linked to the intervention of heritage buildings.

In order to reach this goal, the proposed methodology is based on a review of the theoretical framework on the subject and on a study of successful experiences in Spain and Latin America. From these, we aim to extract lines of action in the fieldwork and define objectives and concrete activities to achieve a real and effective participation process, with special attention to the phase of restoration works.

The main objective is to provide reflections on the participatory management of heritage restoration from the holistic perspective that such interventions require.

2. PUBLIC PARTICIPATION AND HERITAGE MANAGEMENT

During the 1960s and 1970s, a change of mentality appeared in the field of public policy that led to a new concept: citizen participation. This new governance model would eventually spread to all levels and disciplines, both scientific and social, thus changing the way of conceiving the planning and management of cultural heritage.

At that time there was a growing awareness in the United States of the ability of any inhabitant of the country to be a "citizen" (Ruiz-Blanch & Muñoz Albaladejo 2019: 47). In 1969, Serry Arnstein published the article *A ladder of Citizen Participation*, where she proposed eight levels according to the degree of involvement and power of citizens in the process. Over the decades, new proposals have emerged that reflect on Arnstein's model, a path that Ruiz-Blanch and Muñoz-Albaladejo have explored in depth to determine that the theoretical basis has not undergone a significant evolution when conceptualizing the degree of citizen involvement in a participatory process.

At the same time that public policies were debating about the role of participation in the decision-making process affecting citizens, the same question arose in the heritage field and the involvement of the community gained increasing importance.

In our bibliographic review of the theoretical framework, we found that this debate arises from the field of anthropology. However, it achieves a more targeted approach to the specific function of heritage buildings through museology.

With the paradigm shift in museology, museums shifted the focus of attention from the exhibition object to its environment. Thus was born the new museology, whose evolution is discussed by authors such as Hernández (1994) and Navajas (2020), starting between 1971 and 1974 with the project developed by Marcel Evrard, Le Creusot Bohan and Georges Henri-Rivière and the celebration of the Round Table “The Role of the Museum in Latin America Today” organized by UNESCO in Santiago de Chile, from which “emanated one of the most important documents not only for museology, but for everything related to culture, development and community participation, the Declaration of Santiago de Chile” (Navajas 2020: 48).

This document defines the integral museum as a social institution that allows communities to reflect on the context and create awareness of the past and its structural problems in order to transform reality under a true level of commitment (UNESCO 1972; Hernández 1994).

The new museology or social museology is still in force and recognized as the framework for concepts such as eco-museums, community museums, etc. This is a holistic vision of heritage that promotes a search for identity and a direct relationship between a population and its environment, which can be understood as a factor of social cohesion (Navajas 2020). In the words of Iñaki Arrieta:

“A museology, a heritage and museological action, in which technicians, specialists, scientists, politicians and citizens participate and are involved, in which both scientific and emotional issues are addressed, in a horizontal rather than vertical relationship” (Arrieta 2009: 17).

The museum has evolved from a hermetic institution to a social element that encourages reflection on reality, creating a horizontal

relationship with the environment and enhancing its communicative function. Thanks to this paradigm shift, the visitor becomes the protagonist and new ways of approaching museography come into play, involving the five senses of the human being to transmit knowledge and, at the same time, provoke emotions that incite reflection (Hernández 2003).

As in museology, in the field of heritage management there are numerous reflections focused on the interaction of protected sites with society. The value of use and the process of heritage activation, defined in anthropology, argue that heritage is a social construction, a process that cannot be separated from the recognition of the values held by the historic building (García Canclini 1999; Prats 2005; Sánchez-Carretero *et al.* 2019). In this sense, it is particularly important that during these processes, the sense of social continuity through which the element is the object of activation and not only the objective aspects of its history and architecture is transmitted (Arrieta 2009). The same horizontal heritage-community relationship that was pursued with the new museology is now introduced in heritage management, since, in Néstor García Canclini’s words:

“Popular memory, insofar as it depends on people, “is a short memory” without the resources to reach the historical depth achieved by the heritage gathered by intellectuals at the university” (García Canclini 1999: 19).

Public participation in heritage management is a current issue in international institutions and has become a fundamental factor in assessing heritage processes’ sustainability. In 2008, UNESCO called on member states to ensure the widest possible participatory processes in the identification, inscription and protection of World Heritage sites through the “Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention” (UNESCO 2008). This applies to singular buildings as well as historic centers and all the categories included in the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage, held in Paris in 1972.

Although the introduction of participatory processes for heritage management is widely accepted, the design of work methodologies for the technicians involved remains diffuse at the local level of action.

There are long-standing processes in the management of historic centers, museums and emblematic buildings. However, when it comes to implementing participation in restoration works, we have to look at a large number of diverse experiences among which to identify the factors to be taken into account. This research paper is not intended to provide a solution to the problem, but rather to propose ideas to facilitate the work of restoration technicians, since their role as coordinators allows them to manage a task that has a great social burden.

3. STAGES OF COMMUNITY PARTICIPATION IN THE RESTORATION OF HERITAGE BUILDINGS

Heritage activation processes involve a wide range of initiatives developed at different stages. Community participation must be present in all of them if we want to make heritage an element of reflection, deliberation and involvement of the population in the *modus operandi* (Arrieta 2009).

Management of historic centers, cultural landscapes, museums, monuments and intangible heritage, among others, all comes under the umbrella of heritage interventions. However, in this paper we will focus on the enhancement of a heritage building declared a monument.

Numerous texts describe how buildings are managed after their interventions, and also offer previous social research methodologies and theoretical procedures that can be applied to any situation. However, when it comes to actions during restoration works, these guidelines become blurred.

Restoration of a building can be divided into three stages: *before*, *during*, and *after* the intervention. The previous phase, the *before*, would include research work, recuperation of oral memory, anthropological study of the community, observation of the social dynamics between the actors potentially interested in the process and all those activities that allow us to know the place, environment and society in which we will work.

Once the relevant administrative, political and social links with the community involved have been established, we will focus on activating the monument's communicative function *during* the intervention. For this purpose, we must design activities that raise awareness among the

community and visitors about the values of the building, the technical work required to preserve it and the criteria for intervention. Through the relationships established at the previous stage, the community is involved as a stakeholder in the project, holding rights and duties in the execution of the work. Thus, the link to identity and the relationship with their local heritage is strengthened.

Community participation is based on horizontal communication between the technical team coordinating the work and the community, without disregarding other economic and political actors involved. If a balanced interaction between actors is achieved, the intervention's potential is amplified at all levels: communicative, educational, social, economic and sustainable.

Once the intervention has been complete, during the *after* stage, the proposed new use of the building comes into play. While some cultural institutions keep the community-monument-reflection space relationship alive, in others the final functional program of the building diminishes the possibilities of community implication in its management. This will depend on the context and the specific case we consider.

4. PARTICIPATION DURING THE RESTORATION PROCESS

When restoration or rehabilitation projects are conceived as an opportunity for real community participation through the communicative function of the heritage building, it is necessary to establish an approach with goals, lines of action and priorities where the activities to be developed will be framed.

These goals may vary depending on the context of both the project and the society to which the building belongs. The work prior to the beginning of the intervention is key to ensure effective participation in the following stages. Therefore, we focus our attention on successful cases.

All projects cannot be developed using the same methodology. Rather, the proposal seeks, through the analysis of the case studies, to extract mechanisms for restoration technicians (architects, construction managers, restorers, archaeologists, etc.) to propose a participatory process with the population, based on successful professional cases.

Based on the analysis carried out, we propose to classify the identified lines of action into thematic areas: *training, awareness, identity support and co-responsibility*. In each one, we include activities that have been tested in real life.

Under the umbrella of *training*, we can find several proposals: field practices for undergraduate students such as the Restoration Workshop Seminar developed by ENCRyM in Mexico or the exchange of experiences between countries proposed by Calderón and Theodossopoulos (2021).

The former is a program included in the “Conservation, Identity and Development” (CID) projects that promotes actions to foster encounters between students and the community, always guided by professors and prepared through previous analysis. Among its goals stands out the reflection *“among specialists and with the community on restoration works, in order to consider it as a dynamic process that generates changes in the communities in the medium and long term and that does not end when the intervention ends”* (López 2010: 218).

Going a step further in the search for society integration in intervention practices, we find training of local people for preventive building conservation in projects such as the restoration of the church of San Manuel Colohete in Honduras (Ferrando & Roperó 2019), framed in the vast field of heritage education.

In this case, the approach is based on the work with the operators involved, thus creating a training program that seeks to think about the heritage values and how these are reflected in the conservation of the building.

In this action line, community and professional training internships in restoration work were also carried out thanks to agreements with community leaders and national universities. The aim was to strengthen the link between young people and their local and national heritage through the transfer of knowledge of restoration techniques (Fig. 1). The activity included site visits open to the public in general, and to the communities near the church in particular.

Let us not forget the great contribution of the official training programs in restoration-related crafts called “Escuelas Taller” and developed by the Spanish Agency of International Cooperation for Development (AECID) in Spain and Latin



Fig. 1. Local volunteers protecting the interior polychrome wood paneling of the church of San Manuel Colohete. Source: Ferrando et al. 2022.

America (Menchero & Ríos 2020), which have always been linked to conservation works. In essence, these initiatives aim for the building to act as a vehicle for communication and serve the community.

The “Escuelas Taller” program promotes development initiatives with a culture approach in countries such as Honduras. For example, they participated in the initial phase of the restoration of the current Casa Galeano Cultural Center in Gracias (Lempira). Located in the protected historic center of the city, the Galeano house is an example of a Republican dwelling dating from the early twentieth century (Ferrando et al. 2022). Over the last twenty years, a process divided into several stages, such as architectural restoration works, musealization and museographic renovations, has been carried out to enhance the value of the building. At all stages, participation has been a common factor in establishing an identity link with the population.

Training is closely linked to *awareness*-raising within and outside the community, since in many cases it is the locals themselves who become the vehicle for communication with other citizens. That is the case with the Taimataima Archaeological Site project in Venezuela (Zavala-Reyes & Reyes 2017), developed through a partnership between public institutions and a group of volunteers trained to raise awareness about the site’s protection and preservation.

Among the successful cases we find long-standing experiences such as the “Abierto por obras” (Open for works) of the Santa María Cathedral



Fig. 2. Visit to the church of San Sebastián Mártir during the “Open for works” program. Source: Ferrando et al. 2022.



Fig. 3. Doña Mercedes Iglesias, Doña Concepción Baide and Engineer Alfonso Carranza during the recording of “Tertulias gracianas”. Source: Ferrando et al. 2022.

in Vitoria-Gasteiz (Cámara 2019). This initiative is aimed at bringing the general public closer to the monument and allowing them to explore from the inside how restoration works are carried out and the criteria applied. Additionally, visitors and ticket sales are used to ensure conservation works sustainability.

Adapting the goals of this model to the rural setting and in the context of a local development project, the “Abierto por restauración” (Open for Restoration) program, implemented in two churches in Colosuca (Ferrando 2020), seeks to promote the values of the buildings among the local communities and highlight the importance of their participation in the projects (Fig. 2).

This program involved young volunteers in training internships who supported the management of visits to the church of San Manuel de Colohete. Thus, youth became awareness-raising agents for the community.

Research on collective oral memory reinforces *identity support* between monument and community. It is usually developed prior to the intervention to obtain more extensive information about the monument’s recent history. However, in some cases, such as the Bombas Gens factory in Valencia (Spain), as Berrocal (2020) points out, it also acquires relevance during the intervention.

In this case, the technical team’s outreach to the community not only strengthened the emotional attachment to the historical factory, but also fostered a very positive change. In the words of the author, “we have included a work of dissemination and outreach to society that is

generally not possible in most of the projects that we as professional archaeologists and historians usually undertake” (Berrocal 2020: 308).

The monument-community link is often reinforced through visits and workshops by the technical coordinators, but is personal encounters and activities such as the “*Tertulias Gracianas. Abriendo el baúl de los recuerdos*”, held at the Casa Galeano Cultural Center (Fig. 3), in Gracias (Lempira, Honduras), are those that remain present during all stages of the project, as noted by Ferrando et al. (2022).

Reliving life stories resulted in support for the project, as well as private donations of objects that added content to the house-museum section.

A key element is *co-responsibility* between local agents and institutions promoting the project. Fluid communication between technicians, institutions and local leaders is essential for success. To this end, stakeholders must be aware of their participation in the intervention, whether monetary or otherwise.

This is the case with the Taimataima Archaeological and Paleontological Site, mentioned above. The community’s appreciation of its heritage was reversed through an educational-participatory process developed with representatives of the community councils and students from third to sixth grade of local primary schools. At the end of the process, at a meeting convened by the community councils, this achievement was confirmed:

“In this socialization we could see that the community leaders themselves faced their reality

in a different way and the learning they gained made them draw out different stages of community development.” (Zavala-Reyes & Reyes 2017: 33).

With regard to the intervention in the churches of San Manuel Colohete and San Sebastián in Colosuca (Honduras), an alliance between public institutions, donors and the community was generated through the parish. The latter was considered a key stakeholder in achieving the project’s objectives, so direct contact with the technical team was encouraged at all times.

“Each role represented, within the chain of activities, is key to achieving positive results and pilot experiences which are a starting point to build working modes adapted to contexts with scarce resources” (Ferrando & Roperro 2019: 201).

The population, mobilized through the parish, took a step forward in site management and restoration works. They developed surveillance activities, organized auxiliary spaces and provided materials for the site museum. They also contributed food and lodging for the technicians and students who participated in the different phases of the project.

This first set of guidelines show that in order to face the intervention from a social perspective, it is necessary to plan a basic structure within the interrelationships that participatory activities offer in restoration works.

The results of these processes extend beyond the intervention end and remain in the community’s memory. This is an indicator of success, since the identity link with the building is reflected in its long-term conservation and maintenance. This is the case, for example, of Casa Galeano, where the *tertulias* content was included in the exhibition, as well as in the interpretative materials of the center (Fig. 4). The participants and their families have become control agents for the preservation of the center, managed by the municipality of Gracias.

Beyond the fact that the development of these activities is carried out on a multidisciplinary basis, the role of the technical coordinator demands and allows observing the project as a whole, where the possibilities of action adapt to local reality.

5. CONCLUSIONS

Public policies are increasingly incorporating citizen participation in heritage conservation



Fig. 4. Casa Galeano map. Source: Viñals et al. 2021.

processes, since it is the social dimension that keeps people’s cultural heritage alive. Methodologies of participatory processes are based on experience in different areas such as local development, public management of resources, conservation of natural heritage or participatory urban planning.

However, there are no guides or guidelines specifically adapted to public participation in restoration works. This is a developing area of research with some successful experiences in different geographical and cultural contexts, which can be considered best practices. In this field, there are many opportunities for growth, as well as many ways to significantly make a project more sustainable, but also many questions to address.

Participation must not only be leveraged for data gathering or culture dissemination, but the involvement of the technical teams must also seek a real, horizontal and committed relationship with the communities where the case building is

located in order to achieve the goals observed in the examples presented: to strengthen the identity link with the local heritage, to optimize economic resources by involving the population as a stakeholder in the projects and to transfer knowledge of techniques that contribute to the preventive conservation of the monument.

The architect's profile as coordinator of the team developing the work, together with their holistic training—ranging from technical tasks to social

immersion in the project context—, should incorporate basic notions to coordinate actions to promote sustainable change processes. For that purpose, methodological models and training materials should be adapted so that restoration technicians can apply participatory and social methodologies not as additional tasks but as an integral part of their work, thus avoiding separation from fieldwork.

REFERENCES

- Arnstein, S.R. 1969. "A ladder of citizen participation". *Journal of the American Institute of planners*, vol. 35, no. 4, p. 216-224. <https://doi.org/10.1080/01944366908977225>
- Arrieta, I. 2009. "Comunidades, científicos y especialistas en los proyectos patrimoniales y museísticos: de «arriba-abajo», de «abajo-arriba»". In Arrieta Urtizberea, ed. *Activaciones patrimoniales e iniciativas museísticas: ¿por quién? Y ¿para qué?* Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, p. 11-19.
- Berrocal, P. 2019. "Bombas Gens. Un edificio industrial recuperado para la memoria valenciana. Estudio arqueológico y valorización". *Revista Otarq: Otras arqueologías*, no. 4, p. 289-311.
- Calderón, E., and Theodossopoulos, D. 2021. "Experiencias intensivas de trabajo de campo como herramienta pedagógica para la conservación patrimonial en ciudades marginalizadas". *Territorios*, no. 44, p. 1-30. <https://doi.org/10.12804/revistas.urosario.edu.co/territorios/a.9002>
- Cámara, L. 2019. "La catedral de Santa María de Vitoria-Gasteiz: de "Abierto por obras" a un desarrollo integral". In León, Goicolea, ed. *La catedral: ingenium ut aedificare*. Madrid: Asociación Cultural y de Estudios Jamilenudos (ASCUESJA), p. 249-263.
- Ferrando, A., and Roperó, R. 2019. "La gestión de obra en restauración del patrimonio cultural arquitectónico en contextos rurales". *Anales del Museo de América*, no. 27, p.185-202.
- Ferrando, A. 2020. "Challenges and opportunities in restoration work management in cultural heritage. The case of the churches of San Manuel Colohete and San Sebastián (Honduras)". *International Archives of the Photogrammetry, Remote Sensing & Spatial Information Sciences*, p. 615-622. <https://doi.org/10.5194/isprs-archives-XLIV-M-1-2020-615-2020>
- Ferrando, A., Viñals, M.J., and Teruel, M.D. 2022. *La Cooperación española y la Mancomunidad Colosuca (Honduras) en el siglo XXI*. Ed. Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo / Valencia: Universitat Politècnica de València.
- García Canclini, N. 1999. "Los usos sociales del Patrimonio Cultural". In Aguilar, ed., *Patrimonio etnológico. Nuevas perspectivas de estudio*. Conserjería de Cultura de la Junta de Andalucía, p.16-33.
- Hernández, F. 1994. *Manual de museología*. Madrid: Síntesis.
- Hernández, F. 2011. *El museo como espacio de comunicación*. Gijón: Trea.
- López, M. 2010. "El trabajo con comunidades como parte de la enseñanza de la restauración en el Seminario Taller de Restauración de Obra Mural en la ENCRyM". *Crónicas. El Muralismo, Producto de la Revolución Mexicana, en América*, no. 14, p. 217-224. Recuperado a partir de <https://revistas.unam.mx/index.php/cronicas/article/view/24550>.

Menchero, M., and Ríos, J. 2020. "Programa Patrimonio Cultural y Escuelas Taller: análisis de la cooperación cultural española en América Latina y sus centros históricos". *Aportes. Revista de historia contemporánea*, vol. 35, no. 102, p.149-183.

Navajas, O. 2020. *Nueva museología y museología social: una historia narrada desde la experiencia española*. Gijón: Trea.

Prats, Ll. 2005. "Concepto y gestión del patrimonio local". *Cuadernos de antropología social*, no. 21, p.17-35.

Ruiz-Blanch, A., and Muñoz-Albaladejo, J. 2019. "Participación ciudadana: del welfare al do it yourself". In C. Sánchez-Carretero et al., ed. *El imperativo de la participación en la gestión patrimonial*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, p. 41-57.

Sánchez-Carretero, C., Quintero Morón, V., Díaz Aguilar, A.L., and Roura-Expósito, J. 2019. "Las entretelas de un proyecto sobre participación y patrimonio". In C. Sánchez-Carretero et al., ed. *El imperativo de la participación en la gestión patrimonial*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, p. 41-57.

Viñals, M.J., Ferrando, A., Teruel, L., Cárcamo, H., and Sanasaryan, A. 2021. *Mapa para la Visita Turística de Casa Galeano y el Jardín Botánico (Gracias, Hoduras)*. Ed. Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo / Universitat Politècnica de València.

Zavala-Reyes, M., and Reyes, A. E. 2017. "Participación comunitaria, patrimonio cultural e identidad. Estrategia educativa para la apropiación del conocimiento en la población de Taratara, Venezuela". *Apuntes: Revista de estudios sobre patrimonio cultural*, vol. 30, no. 1, p.22-35.

How to cite this article: Ferrando Ortiz, A., and Viñals Blasco, M.J. 2023. "Community participation in the restoration of heritage buildings." *EGE Revista de Expresión Gráfica en la Edificación*, No. 18, Valencia: Universitat Politècnica de València. pp. 80-94. <https://doi.org/10.4995/ege.2023.19901>.

1. INTRODUCCIÓN

Los procesos participativos ligados a la gestión del patrimonio cultural se han convertido en las últimas décadas en una línea de trabajo fundamental para la labor de los técnicos en restauración y todas aquellas disciplinas que se implican en la puesta en valor y activación patrimonial de los bienes protegidos.

Nos encontramos en una disciplina en continuo cambio y reflexión teórica que nace en la segunda mitad del siglo XX en el contexto de cambio y construcción de las sociedades modernas, en torno a la gestión pública de las naciones y el papel que cobra la ciudadanía en ellas.

Alrededor de este debate, ya en el campo del patrimonio cultural, se replantea desde la antropología la función social que éste ostenta en su entorno cultural. Se trata de construcciones sociales que evolucionan junto con las comunidades, abriendo el concepto de patrimonio más allá de las características y valores objetivos que históricamente habían sido los principales aspectos a considerar para la protección de los elementos históricos. Es entonces cuando organismos, como la UNESCO, amplían las categorías existentes para declarar un bien, contemplando, por ejemplo, los paisajes culturales y el patrimonio inmaterial.

Si nos centramos en la gestión e intervención del patrimonio arquitectónico, en concreto en los edificios protegidos, es en la disciplina de la museología donde se abordan las primeras reflexiones teóricas sobre el papel de los museos como elementos de cohesión y debate social. Ya no se trata de espacios expositivos estancos sino de instituciones al servicio de las comunidades donde la participación entra en juego como pieza principal del engranaje en la gestión. Este concepto se traslada a todo edificio protegido puesto que también son bienes insertos en entornos culturales.

No obstante, cuando nos adentramos en la activación y puesta en valor del patrimonio arquitectónico con el objetivo de aplicar acciones participativas en los proyectos que introduzcan la cogestión con la comunidad, encontramos casos de estudio y buenas prácticas llevadas a cabo en contextos bien diversos. Sin embargo, dichas prácticas carecen de referencias a una guía conceptual que sustente la fundamentación teórica de los mismos. (He dividido el párrafo para que sea más fácil de leer, pero dice lo mismo)

Es en este contexto donde los técnicos (arquitectos, arqueólogos, restauradores, arquitectos técnicos, etc.) forman parte de la coordinación de los proyectos y organizan el trabajo a realizar. Por su amplia formación técnico constructiva y humanística, el arquitecto debe contemplar todos los aspectos que va a abarcar el proyecto, tanto en su fase de diseño como

de ejecución de obra. Se convierte así en un director de orquesta que debe tener la capacidad de dirigir un equipo multidisciplinar en todas aquellas líneas de acción que se pretendan ejecutar para poder llevar a cabo con éxito los objetivos del proyecto. Por ello, se hace necesario aportar pautas o líneas directrices de todos aquellos aspectos sociales insertos en un proceso de puesta en valor.

En dicha línea de investigación, se plantea el presente estudio con el objetivo de buscar aspectos que ayuden a organizar el planteamiento de un proceso de participación comunitaria ligado a la intervención de edificios patrimoniales.

Para lograr este objetivo, la metodología se basa en la revisión del marco teórico en la materia y en el estudio de buenas prácticas y experiencias de éxito realizadas en España y Latinoamérica. De éstas, se pretende extraer líneas de acción en el trabajo de campo y la materialización de objetivos en actividades concretas para lograr una participación real y efectiva, con especial atención a la fase de obras de restauración.

Con todo ello, se pretende aportar reflexiones en torno a la gestión participativa de las intervenciones en el patrimonio desde la perspectiva holística que requiere una intervención de estas características.

2. PARTICIPACIÓN CIUDADANA Y GESTIÓN DEL PATRIMONIO

El cambio de mentalidad que aparece en el ámbito de las políticas públicas durante los años sesenta y setenta del pasado siglo es el germen que introduce un nuevo concepto: la participación ciudadana. Este nuevo modelo de gobernanza se acabaría extendiendo a todos los niveles y disciplinas tanto científicas como sociales, llegando a impregnar la manera de concebir la planificación y gestión del patrimonio cultural.

En ese momento en Estados Unidos “estaba en marcha un proceso de toma de conciencia de la capacidad de cualquier habitante del país de ser «ciudadano»” (Todos los entrecorridos estaban en cursiva. Los he dejado sin cursiva y entre comillas siempre) (Ruiz-Blanch y Muñoz Albaladejo 2019: 47), aparece la figura de Serry Arnstein (1969), autora que publica en su artículo *A ladder of Citizen Participation* (‘la escalera de participación ciudadana’), ocho niveles en función del grado de implicación y poder de los ciudadanos en el proceso. A lo largo de las décadas, han ido surgiendo nuevas propuestas que reflexionan en torno al modelo de Arnstein, un recorrido en el que ahondan Ruiz-Blanch y Muñoz-Albaladejo y sobre el que determinan que la base teórica no sufre una evolución significativa en la conceptualización del grado de implicación ciudadana cuando se desarrolla un proceso participativo.

Al mismo tiempo que en las políticas públicas se estaba generando el debate de la participación en la toma de decisiones que afectan a la ciudadanía, en el patrimonio se daba el mismo fenómeno de reflexión alrededor de la implicación de la comunidad en los procesos de patrimonialización.

A través de la revisión bibliográfica en torno al marco teórico encontramos que este debate se materializa (eliminado “para el patrimonio”) desde la antropología. No obstante, logra un enfoque más dirigido hacia la función concreta de edificios patrimoniales a través de la museología.

En el cambio de paradigma planteado en el campo de la museología; los museos invirtieron el foco de atención del objeto expositivo hacia el entorno que lo rodea. Nace la nueva museología, cuya evolución tratan autores como Hernández (1994) y Navajas (2020), poniendo el punto de partida entre los años 1971 y 1974 con el proyecto desarrollado por Marcel Evrard, Le Creusot Bohan y Geordes Henri-Rivière y la celebración de la Mesa redonda “La función del museo en la América Latina de hoy” organizada por la UNESCO en Santiago de Chile, del que “emanó uno de los documentos más importantes no solo para la museología, sino para todo lo que esté relacionado con la cultura, el desarrollo y la participación de las comunidades, la Declaración de Santiago de Chile” (Navajas 2020: 48)

En este documento se define el museo integral, una institución social que permite a las comunidades reflexionar sobre el entorno que lo rodea, crear conciencia ante el pasado y sus problemas estructurales para transformar la realidad bajo un nivel de compromiso real (UNESCO 1972; Hernández 1994).

La nueva museología o museología social sigue vigente y se reconoce como el paraguas de numerosos conceptos como ecomuseo, museo comunitario, etc. Se trata de una visión holística del patrimonio que promueve la búsqueda de la identidad por parte de la población y la relación de ésta con su entorno, y bajo la cual puede entenderse como un factor de cohesión social (Navajas 2020). Trasladando las palabras de Iñaki Arrieta:

“Una museología, una acción patrimonial y museológica, en la que técnicos, especialistas, científicos, políticos y ciudadanos participen y se impliquen en dichas acciones, en las que se aborden las cuestiones científicas como las emocionales y vividas, en una relación más horizontal que vertical” (Arrieta 2009: 17).

En su evolución, el museo pasa de ser una institución hermética a ser un elemento social que provoca la reflexión de la realidad creando una relación horizontal con el medio y potenciando su función comunicadora. Gracias a este cambio de paradigma, el visitante se

convierte en protagonista y entran en juego nuevas formas de plantear la museografía que involucran los cinco sentidos del ser humano para transmitir conocimiento y, a su vez, provocar emociones que inciten a la reflexión (Hernández 2003).

De la misma manera que ocurre con la museología, en el ámbito de la gestión del patrimonio se dan numerosas reflexiones enfocadas en la interacción de los bienes protegidos con la sociedad. El valor de uso y los procesos de activación patrimonial o patrimonialización acuñados desde la antropología sostienen que el patrimonio es una construcción social, un proceso que no se puede separar del reconocimiento de los valores que ostenta el bien en cuestión (García Canclini 1999; Prats 2005; Sánchez-Carretero et al. 2019). En este sentido, cobra especial importancia que durante dichos procesos se transmita el sentido de continuidad social por el que el elemento es el objeto de la activación y no sólo los aspectos objetivos de su historia y arquitectura (Arrieta 2009). La misma relación horizontal patrimonio-comunidad que se buscaba alcanzar con la nueva museología se inserta ahora en la gestión del patrimonio, ya que, en palabras de Néstor García Canclini:

“La memoria popular, en la medida en que depende de las personas, «es una memoria corta», sin los recursos para alcanzar la profundidad histórica que logra el patrimonio reunido por los intelectuales en la universidad” (García Canclini 1999: 19).

La búsqueda de la participación ciudadana en la gestión del patrimonio está vigente en las instituciones internacionales y se ha convertido en un factor fundamental a la hora de valorar la sostenibilidad de los procesos de patrimonialización. La UNESCO planteó en 2008 a los Estados miembros en sus “Directrices Prácticas para la aplicación de la Convención del Patrimonio Mundial”, que aseguraran la mayor amplitud en los procesos participativos en la identificación, inscripción y protección de los bienes del Patrimonio Mundial (UNESCO 2008). Esto abarca tanto a las construcciones singulares como a centros históricos y todas las categorías contempladas en la Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural, celebrada en París en 1972.

Si bien la introducción de procesos participativos para la gestión del patrimonio está ampliamente aceptada, el desarrollo de metodologías de trabajo dirigidas a los técnicos implicados en ellos se difumina cuando pasamos al plano de acción local. Existen buenas prácticas de largo recorrido en la gestión de centros históricos, museos de toda índole y edificios emblemáticos.

No obstante, al adentrarse en la fase de intervención, tenemos que sumergirnos en un mar de experiencias entre las que identificar factores a considerar cuando se quiere implementar la participación en toda

obra de restauración o rehabilitación. Esta labor de investigación, no pretende dar solución al problema, sino que busca intentar ordenar ideas para facilitar la función de los técnicos en restauración, ya que su papel como coordinadores de la obra, y dado el perfil de su formación, les permite gestionar una labor que, por su carácter social, no se les ha vinculado.

3. LAS ETAPAS DE LA PARTICIPACIÓN COMUNITARIA EN LA RESTAURACIÓN DE EDIFICIOS PATRIMONIALES

Los procesos de activación patrimonial abarcan un amplio rango de iniciativas que se van desarrollando a lo largo de sus diferentes etapas. En todas ellas, la participación comunitaria debe estar presente si queremos lograr reconvertir el patrimonio en un elemento de debate, deliberación e implicación de la población en el modus operandi (Arrieta 2009).

Dentro del paraguas de las intervenciones en el patrimonio podemos estar hablando de gestión de centros históricos, paisajes culturales, museos de todo tipo, monumentos y patrimonio inmaterial, entre otros. No obstante, en el presente artículo nos centraremos en la realidad que engloba la puesta en valor de un edificio patrimonial, que viene a ser declarado con categoría de monumento.

Si bien existen numerosos textos que hacen referencia a la gestión de los bienes tras su intervención o la investigación social previa a la misma, donde se plantean metodologías de análisis y procedimientos teóricos adaptables a todo campo de acción, cuando hablamos de las obras de restauración estas guías se difuminan.

Nos encontramos ante una situación de partida que podríamos localizar dentro del proceso si lo dividimos en tres etapas: antes, durante y después de una intervención. La fase previa, el antes, englobaría los trabajos de investigación, la recuperación de la memoria oral, el estudio antropológico de la comunidad, la observación participante de las dinámicas sociales que involucran a los diferentes actores potencialmente interesados en el proceso y todas aquellas actividades que nos permitan tener conciencia del lugar, entorno y sociedad en la que vamos a trabajar.

Una vez establecidas las relaciones pertinentes a nivel administrativo, político y social con la comunidad involucrada, en el durante nos centraremos en activar la función comunicadora del monumento. Para ello se desarrollan todas aquellas actividades que favorezcan la concienciación de comunidad y visitantes en torno a los valores del bien, los trabajos técnicos necesarios para conservarlos y los criterios con los que se interviene. Además, gracias a las relaciones creadas en la fase anterior, se persigue involucrar a la comunidad como una contraparte más del proyecto,

con derechos y deberes en cuanto a la ejecución de la obra. De esta forma se alimenta el fortalecimiento del vínculo identitario y la reflexión en torno a la relación con su patrimonio local.

Se trata de reconocer que la participación comunitaria nace con la creación de una comunicación horizontal entre equipo técnico encargado de coordinar la obra y la comunidad, sin dejar de lado la presencia de los actores económicos y políticos que la hacen posible. Si se logra que el engranaje entre actores sea equilibrado, la potencialidad de la intervención se multiplica a todos los niveles: comunicativo, educativo, social, económico y sostenible.

Una vez terminada la intervención, en el después, entra en juego el uso al que dicho monumento vaya a ser destinado, el cual ha sido planteado al inicio del proyecto. Si bien en algunos casos podemos encontrar instituciones culturales que mantienen viva la relación comunidad-monumento-espacio de debate, en otros la función diluye las posibilidades de implicación comunitaria en la gestión del bien. Todo dependerá del contexto y el caso concreto en el que estemos insertos.

4. LA PARTICIPACIÓN DURANTE EL PROCESO DE RESTAURACIÓN

Cuando los proyectos de restauración o rehabilitación se conciben como una oportunidad para la participación comunitaria real a través de la función comunicativa del bien protegido, es necesario establecer un planteamiento con objetivos, líneas de acción y prioridades desde donde nacerán las actividades a desarrollar.

Estos objetivos pueden ser variados en función del contexto tanto del proyecto como de la sociedad en la que el bien se incorpora. El trabajo previo al inicio de la intervención es clave para garantizar un buen desarrollo participativo en las siguientes etapas. Por ello, centramos la atención en el estudio de buenas prácticas llevadas a cabo en el campo de la conservación.

Pretender que todos los proyectos se pueden conformar bajo una misma metodología es imposible. Más bien, a través del análisis de los casos de estudio, la propuesta persigue extraer mecanismos con los que los técnicos de la restauración (arquitectos, restauradores, arqueólogos, arquitectos técnicos, etc.) puedan plantear un proceso participativo con la población de forma ordenada, apoyándonos en casos de éxito ya desarrollados en el campo profesional.

Centramos nuestra atención en las líneas de acción fruto del análisis realizado. Así, proponemos clasificarlas según temáticas: formación, sensibilización, soporte identitario y corresponsabilidad. En cada línea de acción incluimos actividades con las que se han podido llevar a la realidad.

Dentro del abanico de formación podemos encontrar varias líneas de trabajo. Así, en este ámbito podemos encontrar prácticas de campo para estudiantes universitarios como el Seminario Taller de Restauración desarrollado por la ENCRyM en México o el intercambio de experiencias entre países planteado por Calderón y Theodossopoulos (2021).

El primero de ellos es un programa englobado en los proyectos de “Conservación, Identidad y Desarrollo” (CID) y ha promovido acciones que buscan el encuentro entre los estudiantes y la comunidad, siempre guiados por docentes y por un trabajo previo de investigación y preparación de los talleres. Entre sus objetivos destaca la reflexión “entre los especialistas y con la comunidad sobre el trabajo de restauración para plantearlo como un proceso dinámico, generador de cambios en las comunidades a mediano y largo plazo y que no concluye cuando el restaurador termina sus procesos de intervención” (López 2010: 218).

Si damos un paso más allá en la búsqueda de la integración de la sociedad en las prácticas de la intervención, encontramos formación de personal local para la conservación preventiva del bien en proyectos como el que tiene lugar en la restauración de la iglesia de San Manuel Colohete en Honduras (Ferrando y Roperó 2019) y el gran campo que supone la educación patrimonial.

En este caso, el planteamiento se realiza desde el trabajo con los operarios que intervienen en la obra, creando así un programa de capacitación que busca reflexionar sobre los valores del patrimonio y como éstos se reflejan en la conservación del bien.

Además, en esta línea de acción se realizaron prácticas formativas comunitarias y profesionales en trabajos de restauración gracias a las alianzas creadas con líderes comunitarios y universidades nacionales. Se trataba de implicar a los jóvenes en su vinculación con el patrimonio de su lugar y nación a través de la transmisión de conocimiento de técnicas de restauración (Fig. 1). La actividad estuvo ligada a las visitas de obra abiertas a la ciudadanía, en general, y a las comunidades cercanas a la iglesia, en particular.

No podemos olvidar la gran aportación de los programas oficiales formativos en oficios relacionados con la restauración, como lo son las Escuelas Taller desarrolladas por la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) en España y Latinoamérica (Menchero y Ríos 2020) y que siempre se han vinculado a las obras de conservación. En esencia se persigue que el bien ejerza de medio comunicador y se ponga al servicio de la comunidad.

El programa de Escuelas Taller se ha vinculado a iniciativas de desarrollo con enfoque de cultura en países como Honduras. A modo de ejemplo, en la puesta en valor de lo que hoy en día es el Centro Cultural Casa Galeano, en la ciudad de Gracias (Lempira), la Escuela Taller Colosuca fue partícipe en

la etapa inicial de la restauración. Inserto en el centro histórico declarado en la ciudad, la casa Galeano es un ejemplo de vivienda republicana datada a principios del siglo XX (Ferrando et al. 2022). El recorrido para su puesta en valor abarca los últimos veinte años dividido en varias etapas, donde se han vinculado proyectos de restauración física del bien, musealización y actualización museográfica. En todas las fases, la participación ha sido el denominador común para su vinculación identitaria con la población.

La formación está muy vinculada a la sensibilización hacia dentro y fuera de la comunidad, puesto que en muchos casos son las propias personas del lugar quienes se terminan convirtiendo en vehículo de comunicación hacia el conjunto de la población, como es el caso del Parque Arqueológico de Taimataima en Venezuela (Zavala-Reyes y Reyes 2017) desarrollado gracias a la alianza entre instituciones públicas y un grupo de voluntarios formado para potenciar la concienciación en torno al cuidado y mantenimiento del parque.

Por otra parte, encontramos experiencias de largo recorrido como el Abierto por Obras de la Catedral de Santa María de Vitoria-Gasteiz (Cámara 2019), la cual buscaba en origen acercar a la ciudadanía en general al monumento para ver desde dentro cómo se realizan las intervenciones y qué criterios se aplican. Además, el programa busca hacer sostenible los costes de la obra a través de las donaciones que los visitantes realizan con sus entradas.

Adaptando sus objetivos al ámbito rural en contextos de proyectos de desarrollo local, el Programa Abierto por Restauración, implementado en dos iglesias de la mancomunidad Colosuca (Ferrando 2020), persigue difundir los valores del bien entre las comunidades locales para incidir en la importancia de su participación en el proyecto (Fig. 2).

Además, este programa involucró a jóvenes voluntarios que hacían prácticas formativas en la iglesia de San Manuel de Colohete dentro de las visitas. De esta forma, los mismos jóvenes se convirtieron en agentes sensibilizadores hacia la comunidad.

La investigación en memoria oral colectiva es un trabajo que refuerza el soporte identitario entre monumento y comunidad. Se suele plantear antes de la intervención para obtener información más amplia de la historia de vida del monumento. No obstante, en algunos casos como el de la fábrica de Bombas Gens en València (España), tal como apunta Berrocal (2020) viene a cobrar relevancia durante la intervención.

En este caso, el acercamiento del equipo técnico con la población no sólo potenció la vinculación emocional con la antigua fábrica, sino que además es considerado un cambio valorado de forma positiva por el equipo ejecutor del proyecto. En palabras de su autora, “hemos podido añadir un trabajo de difusión y acercamiento a la sociedad que generalmente no

es posible de realizar en la mayoría de los proyectos que como arqueólogos e historiadores profesionales abordamos habitualmente” (Berrocal 2020: 308).

Desde la coordinación técnica se trata muchas veces de reforzar el vínculo monumento-comunidad a través de visitas y talleres, mientras que son los encuentros personales, los proyectos como las Tertulias Gracianas. Abriendo el baúl de los recuerdos, desarrollado en el Centro Cultural Casa Galeano (Fig. 3), en Gracias (Lempira, Honduras), los que quedan latentes durante todas las etapas del proyecto tal como apunta Ferrando et al. (2022).

Revivir las historias de vida se transforma en apoyos hacia el proyecto, así como las donaciones particulares de objetos que dotaron de contenido la parte dedicada a casa-museo.

La pieza clave en el engranaje de los proyectos es la corresponsabilidad de los actores locales e instituciones que promueven el proyecto. Es primordial que para lograr la buena consecución de los trabajos exista comunicación fluida entre técnicos, instituciones y líderes locales. Para ello, cada actor debe ser consciente de su participación en la intervención, cuyo aporte puede ser monetario o en aportes a las necesidades que se van presentando.

Es el caso del Parque Arqueológico y Paleontológico Taimataima, ya mencionado. A través de un proceso educativo-participativo desarrollado con los voceros de los consejos comunales y los estudiantes de tercer a sexto grado de Educación Primaria de las escuelas comunitarias, se consiguió revertir la apreciación que la comunidad hacia su patrimonio. Al final del proceso, se convocó una reunión desde los consejos comunales donde se observó el avance:

“En esta socialización se pudo apreciar que, aunque estábamos frente a los mismos dirigentes vecinales, estos afrontaban su realidad de forma distinta y que el aprendizaje obtenido les hacía trazar nuevos estadios de desarrollo comunitario” (Zavala-Reyes y Reyes 2017: 33).

En lo que se refiere a la intervención en las iglesias de San Manuel Colohete y San Sebastián en Colosuca (Honduras), se generó la alianza entre instituciones públicas, donantes y la comunidad a través de su parroquia. Ésta última se consideró una contraparte clave para lograr los objetivos del proyecto, por lo que se buscó en todo momento promover el contacto directo con el equipo técnico.

“Cada papel representado, dentro de la cadena de actividades, es clave para lograr resultados positivos y experiencias piloto que suponen un punto de partida sobre el que construir modalidades de trabajo adaptadas a contextos con escasos recursos” (Ferrando y Roperó 2019: 201).

La población, movilizada a través de la parroquia, dio un paso al frente en la gestión de su propio entorno

y de la obra. Desarrollaron, por un lado, actividades de vigilancia, organización de espacios auxiliares o aportes de material del lugar y, por otro lado, apoyaron con la manutención y alojamiento de técnicos y estudiantes que se integraban en las distintas fases del proyecto.

Con estas primeras pautas, se pretende mostrar que, dentro de la interrelación que las actividades participativas en las obras de restauración, es necesario plantearse una estructura básica con la que poder enfrentar una intervención tanto en su aspecto técnico como en el social.

Los resultados de estos procesos traspasan el final de la intervención y quedan grabados en la memoria de la comunidad. Este es un indicador de éxito, ya que la vinculación identitaria con el bien se refleja en el cuidado y mantenimiento del mismo a largo plazo. Así es, por ejemplo, el caso analizado de casa Galeano, donde el contenido de las tertulias se incluyó en la exposición, así como en los materiales interpretativos del centro (Fig. 4). Los participantes y sus familiares se han convertido en agentes de control ante el mantenimiento del bien, el cual gestiona la municipalidad de Gracias.

Más allá de que el desarrollo de dichas actividades se realice desde la multidisciplinariedad, el papel de coordinador técnico demanda y permite observar el proyecto como un conjunto, donde las posibilidades de acción se adaptan a la realidad local.

4. CONCLUSIONES

Las políticas públicas incorporan cada vez en mayor grado la necesidad de incluir la participación ciudadana en los procesos de conservación del patrimonio, ya que es la dimensión social lo que mantiene viva la herencia cultural de los pueblos. En este aspecto, la metodología de los procesos participativos que se recogen beben de la experiencia en diferentes ámbitos como el desarrollo local, la gestión pública de los recursos, la conservación del patrimonio natural o el urbanismo participativo.

No obstante, no existe una guía o unas directrices adaptadas al trabajo en las obras de restauración per se. Esta es una línea de trabajo que se encuentra en desarrollo y donde han ido surgiendo experiencias exitosas en contextos diferentes tanto geográficos como culturales que se pueden considerar como buenas prácticas. Se trata de una iniciativa con muchas posibilidades de crecimiento y muchas incógnitas a esclarecer, y que puede favorecer en gran medida la sostenibilidad de los proyectos.

No es únicamente servirnos de la participación para la obtención de información o para la difusión de la cultura, sino que la implicación de los equipos técnicos debe ir en la búsqueda de una relación real, horizontal y comprometida con las comunidades donde está

inserto el bien en cuestión para conseguir diferentes objetivos tal como se ha observado en los ejemplos presentados: alimentar el vínculo identitario con el patrimonio local, optimizar los recursos económicos implicando a la población como contraparte de los proyectos y difundir el conocimiento de técnicas que ayuden a la conservación preventiva de un monumento.

El perfil del arquitecto como coordinador de la gestión del equipo que lleva a cabo la obra, junto con su formación holística en un abanico que abarca desde tareas técnicas hasta la inmersión social en el contexto de proyecto, debería incorporar nociones básicas para poder coordinar acciones con las que provocar procesos sostenibles de cambio. Para ello, se deben adaptar modelos metodológicos y materiales formativos para que los técnicos de restauración puedan aplicar de una manera sencilla metodologías participativas y sociales como parte integral de su labor, no como tareas adicionales, evitando así que sea una función separada del trabajo de campo.